

Art.Nr.
4906302924

4906302851 | 10/2014

























scheppach

ha 1000



D	Absauganlage Original-Anleitung
GB	Dust collector Translation from the original instruction manual
FR	Aspirateur Traduction du manuel d'origine

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikami w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoptorna! Enligt direktivet 2012/19/EU om avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus kasutada kasutatud elektritööriistu eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävität sähkötyökälua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökälu on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiti un jāatgriez viedei draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinai perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraenan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

D	Absauganlage	04 - 17
GB	Dust collector	
FR	Aspirateur	



Veillez lire ce mode d'emploi avec attention. Apprenez à vous servir des dispositifs de commande ou de réglage et à employer l'appareil dans les règles de l'art. Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Vor der Benutzung der Absauganlage die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Absauganlage aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff an der Absauganlage die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! In der Absauganlage befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Die Absauganlage kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es

Advice:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

Read the instructions manual:

Before installing, putting into use or undertaking work on the collector, read the instructions manual carefully.

Dangerous Voltage

Caution! Switch off current entry on collector before each contact.

Danger due to hot surfaces

Caution! There are some parts of the collector that can get very hot.

Danger due to sudden start

Caution! The collector can suddenly restart after a blackout.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

This device is not intended for the use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with no or little experience or knowledge, unless they are monitored by an authorized person who is responsible for their safety or they have received instructions from this person on how to use the unit.

Children should be supervised to ensure that they are not playing with the device.

Remarque

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons

de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Lecture du mode d'emploi:

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'installation, la mise en service et la manipulation du compresseur.

Tension électrique dangereuse

Prudence ! Couper l'alimentation électrique avant chaque intervention sur le compresseur.

Danger du aux surfaces chaudes

Prudence ! Le compresseur comporte certaines pièces qui peuvent devenir extrêmement chaudes.

Danger dû à un démarrage subit

Prudence ! Le compresseur peut brusquement redémarrer après une coupure de courant.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et/ou manquant de connaissance, sauf dans le cas où elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent de cette

sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **schepbach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

ha 1000	
Lieferumfang:	
	Absauganlage
	Absaugschlauch D100 mm
	Schlauchkupplung \varnothing 100
	Adapter-Set (4-teilig)
	Filterpatrone
	Filterbeutel
	2 Schlauchschellen \varnothing 100 mm
	Bedienungsanleitung
Technische Daten:	
Baumaße D x H mm	400 x 700
Absaugstutzen, Anschluss D mm	100
Schlauchlänge mm	2000
Luftleistung m³/h	183
Druckdifferenz Pa	25000
Filterfläche m²	0,3
Behälter l	50
Gewicht kg	10,0
Antrieb:	
Elektromotor	230V/50Hz
Aufnahmeleistung P 1	1100 W
Abgabeleistung P 2	660 W
Motordrehzahl 1/min	20000
Leerlaufgeräusch dB (A)	85

Technische Änderungen vorbehalten!

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

ha 1000	
Scope of delivery:	
	Dust collector
	Suction hose \varnothing 100 mm
	Hose coupling \varnothing 100
	Adapter Set (4-pcs)
	Filter cartridge
	Filter bag
	2 hose clamps \varnothing 100 mm
	Operating instructions
Specifications:	
Dimensions d x h mm	400 x 700
Suction connection d mm	100
Hose length mm	2000
Airflow m ³ /h	183
Suction Pa	25000
Filter surface m ²	0,3
Container l	50
Weight kg	10,0
Drive:	
Electric motor	230V/50Hz
Rated input P 1	1100 W
Rated output P 2	660 W
Motor speed rpm	20000
Noise level at idle dB(A)	85

Due to technical modifications!

Conseils généraux

personne des instructions, sur la manière dont l'appareil doit être utilisé.

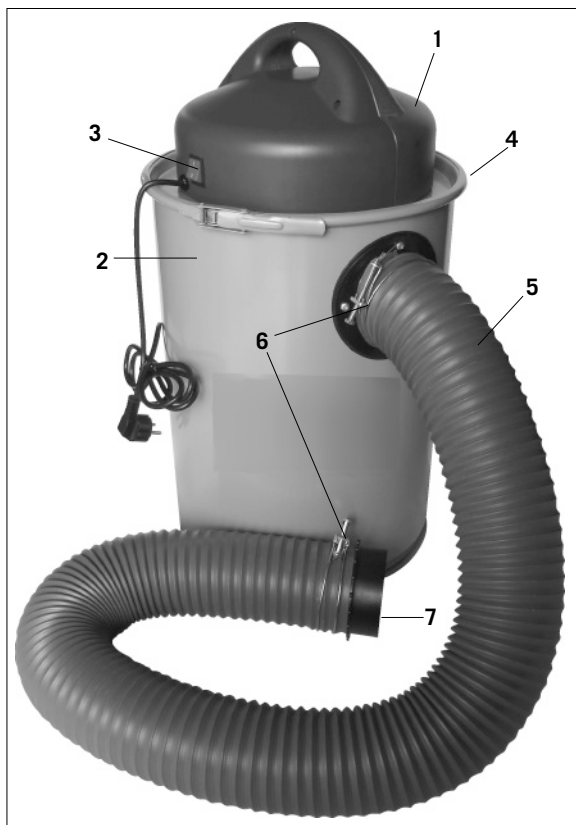
Les enfants doivent être surveillés, de manière à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine scheppach. Vous trouverez ces chez votre commerçant spécialisé scheppach.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

ha 1000	
Composition de la livraison:	
	Unité d'aspiration
	Tuyau d'aspiration \varnothing 100 mm
	manchon d'assemblage \varnothing 100
	Set adaptateur seulement
	cartouche de filtre
	sac de filtre
	2 colliers de serrage \varnothing 100 mm
	mode d'emploi
Caractéristiques techniques	
Dimensions D x H mm	400 x 700
Manchon d'aspiration, raccord \varnothing mm	100
longueur du tuyau mm	2000
capacité m ³ /h	183
Différence de pression Pa	25000
Surface du filtre m ²	0,3
Collecteur l	50
Poids kg	10,0
Force motrice:	
moteur électrique	230V/50Hz
Puissance d'absorption P 1	1100 W
Puissance de débit P 2	660 W
vitesse de rotation du moteur 1/min	20000
Niveau de bruit en marche vide dB (A)	85

Réservé aux modifications techniques!

Fig. 1



Ausstattung: Fig.1

- 1 Motorgehäuse
- 2 Spänebehälter
- 3 Ein-Ausschalter
- 4 Verschlussband
- 5 Absaugschlauch
- 6 Schlauchklemmen
- 7 Schlauchkupplung \varnothing 100 mm

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Absauganlage entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie die Absauganlage nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Achtung! Dieses Gerät ist nur für trockenen Gebrauch ausgelegt und nicht im Nassen zu verwenden.

⚠ Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.
- Maschine vor Nässe schützen.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein
- Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Personen, die mit der Maschine nicht vertraut sind, dürfen diese nicht bedienen.
- Wartungsarbeiten, Sack-, Filter- und Schlauchwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen.
- In explosionsgefährdeten Räumen dürfen nur spezielle „ex-geschützte Geräte“ betrieben werden.
- Nur Originalzubehörteile verwenden.
- Vor jeder Inbetriebnahme Gerät auf einwandfreie Funktion überprüfen.

Components: Fig.1

- 1 Motor casing
- 2 Shavings container
- 3 On/off switch
- 4 Locking strap
- 5 Suction hose
- 6 Hose clamps
- 7 Hose coupling \varnothing 100 mm

⚠ General Information

- Check all parts after unpacking for possible transportation damages. The supplier must be informed of complaints immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- Check if all parts are delivered.
- Use the operating instructions to make yourself familiar with the device before use.
- Use only original parts as accessories as well as wear and tear elements and spare parts. You can get spare parts at your schepach specialist dealer.
- Please provide our item number, type and year of construction of the device when ordering.

CAUTION This appliance is for dry use only and is not to be used or stored outdoors in wet conditions.

⚠ Safety Instructions

- Pass these safety instructions on to all persons working with the machine.
- Observe all safety instructions and warnings on the machine.
- Keep all safety instructions and warning labels on the machine complete and in a legible condition.
- Check the power cords. Do not use faulty power cords.
- Make sure the machine is set up on firm ground and stands level and stable.
- Protect the machine from getting wet.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- The operator must be at least 18 years of age.
- Trainees must be at least 16 years old, but may only work with the machine under supervision.
- Installation, repairs and maintenance work of the electrical installation may only be carried out by qualified personnel.
- Pay attention to the direction of rotation of the motor - see Electrical Connection.
- Switch machine off before correcting faults. Disconnect the mains plug.
- Persons who are not familiar with the machine must not operate it.
- Maintenance work or replacing the bag, the filter, or the hose must only be conducted with the mains plug disconnected from the power supply.
- In explosion-risk areas only „explosion-proof machines“ may be used.
- Only use original accessories.
- Check the proper function of the machine before each use.
- Do not use below temperatures of -0_1C . Risk of damage to the casing.

Équipement: Fig. 1

- 1 Boîtier du moteur
- 2 collecteur de copeaux
- 3 interrupteur marche/arrêt
- 4 Sangle de fermeture
- 5 Tuyau d'aspiration
- 6 Colliers de serrage
- 7 Raccord de tuyau \varnothing 100 mm

⚠ Instructions générales

- Après le déballage, vérifier immédiatement toutes les pièces pour constater d'éventuels dommages survenus au cours du transport. En cas de contestation, l'entreprise de transport doit immédiatement être avertie. Toute réclamation faite ultérieurement est refusée.
- Vérifier si la livraison est complète.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire les instructions d'utilisation pour vous familiariser avec la machine.
- En ce qui concerne les accessoires, pièces d'usure et pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous pouvez obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire **schepach**.
- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Conseils de sécurité

- Transmettez ces conseils de sécurité à toute personne qui travaille avec la machine
- Tenez compte de tous les conseils de sécurité et des mises en garde contre le danger concernant la machine
- Veuillez noter que tous les conseils de sécurité et les mises en garde restent lisibles.
- Vérifiez les câbles d'alimentation secteur. N'utilisez pas de câbles défectueux.
- Posez la machine sur une surface solide et installez-la de façon stable.
- Protégez la machine de l'humidité.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de la machine branchée sur secteur.
- La personne utilisant la machine doit avoir au moins 18 ans.
- Les apprentis peuvent utiliser la machine uniquement sous surveillance et doivent avoir au moins 16 ans.
- Les installations, réparations et travaux d'entretien ne peuvent se faire que par du personnel qualifié.
- Tenez compte du sens de rotation du moteur. – voir: raccordement électrique.
- Éteignez la machine avant toute réparation. Retirez la fiche secteur.
- Les personnes ne connaissant pas la machine, ne peuvent pas l'utiliser.
- Retirez la fiche secteur avant tout entretien et changement de filtre, de sac ou de tuyau.
- Dans les pièces où il y a un risque d'explosion, ne peuvent être utilisés que des «appareils antidéflagrants».
- N'utilisez que des pièces accessoires originales
- Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant toute utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil quand il y a des températures de -0C° . Le boîtier pourrait être endommagé.
- Éteignez le moteur et retirez la fiche secteur quand vous quittez le lieu de travail.
- Coupez tout apport d'énergie extérieur même pour

- Gerät nicht bei Temperatur unter -0 C° benützen. Gefahr der Beschädigung des Gehäuses.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Filter regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filter austauschen! Gehäusedichtigkeit und Dichtungen für Filter und Spänesack regelmäßig prüfen.
- Beim Einsatz der Reinigungsdüsen keine Fremdkörper aufsaugen wie zum Beispiel Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.
- Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
- Absaugen von Holzstaub und Holzspänen im gewerblichen Bereich ist nicht zulässig.
- Nur zum Sammeln von Spänen (nicht Staub) geeignet.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

- Switch the motor off when leaving the working area. Disconnect the mains plug.
- Before relocating the machine, even over short distances, disconnect it from all external power sources! Reconnect the machine properly to the mains supply before putting it to operation again!

⚠ Intended Use

This machine complies with the current EC machinery directive.

- The machine was designed according to the state of the art and safety standards. Nevertheless, the use of it might pose a hazard to health or life of the operator or others, or might have adverse effects on the machine or other material assets.
- Use the machine only in good technical condition, in accordance with the intended use, bearing in mind the safety and possible dangers, and in adherence to the operating instructions. In particular, faults that might cause an unsafe condition must be repaired immediately!
- The vacuum extraction system is designed for extracting chippings arising from the processing of wood or wood-type materials.
- Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.
- Regularly inspect the filter for damage. Replace damaged filters! Check tightness of the casing and of the sealing of filter and shavings bag regularly.
- When you use the cleaning nozzle make sure you do not suck in objects such as screws, nails, or pieces of plastic or wood.
- The machine may only be used with original parts and original accessories from the manufacturer.
- Using the machine to remove wood dust and wood shavings in industrial areas is not permitted.
- Only for collecting shavings and dust. Not for wood dust.
- Every other use will be considered unintended use. The manufacturer assumes no liability for damage arising from this and it will be solely at the operator's own risk.
- The manufacturer's safety, working, and maintenance instructions, as well as the dimensions stated in the technical specifications, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and other generally accepted rules concerning safety must be obeyed.
- The machine may only be operated, serviced, or repaired by persons familiar with it and aware of the risks. Arbitrary modifications of the machine exclude any liability of the manufacturer for damage arising from this.
- The machine may only be used with original accessories from the manufacturer.

le moindre déplacement de la machine. Connectez la machine au secteur de fa on réglementaire avant toute réutilisation!

⚠ Utilisation conforme

La machine répond à la directive sur les machines de la CE en vigueur.

- La machine a été construite selon les r gles technique et de sécurité. Il est malgré tout possible, que l'utilisation de la machine représente un danger corporel ou mortel pour l'utilisateur ou pour un tiers. Il est possible que la machine elle-m me ou d'autres valeurs matérielles soient endommagées.
 - N'utilisez la machine que si elle est dans un parfait état technique. Utilisez-la de fa on conforme aux normes de sécurité, étant conscient des dangers et en observant le mode d'emploi. (Faites) réparer dans les plus bref délais tout dysfonctionnement, spécialement ceux pouvant nuire à la sécurité.
 - L'unité d'aspiration est uniquement con ue pour l'aspiration de copeaux de bois (pas pour de la poussie re).
 - L'aspiration de la poussie re de bois et des copeaux n'est pas autorisée dans un milieu industriel.
 - Contr ôlez réguli rement si le filtre n'est pas endommagé. Échangez les filtres endommagés! Contr ôlez réguli rement l'étanchéité du boîtier et les joints du filtre et du sac collecteur de copeaux.
 - Pendant l'utilisation de la buse de nettoyage, veillez à ne pas aspirer de corps étrangers tels que des vis, des clous, des morceaux de plastique ou de bois.
 - La machine doit tre utilisée uniquement avec des pi ces et des accessoires originaux du fabricant.
 - L'aspiration de la poussie re de bois et des copeaux n'est pas autorisée dans un milieu industriel.
 - Convient uniquement pour la collecte de copeaux (pas la poussie re)
 - Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux prescriptions. Le fabricant ne peut tre tenu responsable de dommages résultant d'une telle utilisation, ce risque est enti rement à la charge de l'utilisateur.
 - Les consignes de sécurité, de travail et d'entretien du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques sont à respecter.
 - Les consignes de prévention des accidents correspondantes ainsi que les consignes d'ordre générale touchant à la sécurité doivent tre respectées.
- La machine ne peut tre utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes connaissant son fonctionnement et étant informées des dangers. Des modifications non autorisées de la machine excluent la responsabilité du fabricant concernant les dommages pouvant en découler.
- La machine doit tre utilisée uniquement avec des accessoires originaux du fabricant.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschießen und Wechseln des Staubsammelbeutels ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Montage:

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

Nehmen Sie die Absaugung aus der Verpackung. Öffnen Sie das Verschlussband und nehmen das Motorgehäuse ab.

Fig. 2

Im Behälter finden Sie sämtliches Zubehör der Absaugung.

Nehmen Sie alle Teile heraus und überprüfen Sie diese auf ihre Vollständigkeit.

- 1 Filterpatrone
- 2 Filtersack
- 3 Absaugschlauch
- 4 2 Schlauchschellen
- 5 Schlauchkupplung \varnothing 100 mm

Montage Filterpatrone mit Filterbeutel, Fig. 3

Filterpatrone 1 in den Filterbeutel 2 stecken

Fig. 4

Den Überhang in die Filterpatrone drücken.

Fig. 2

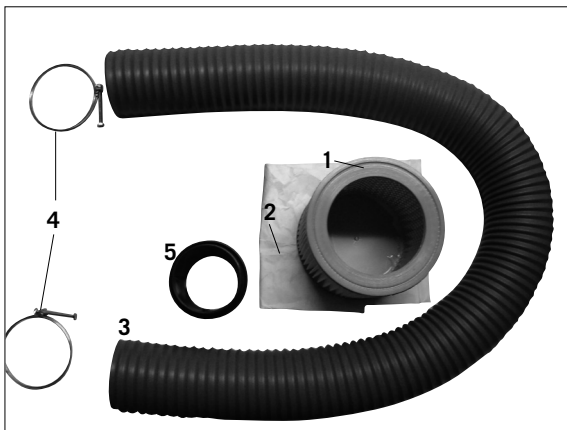


Fig. 3

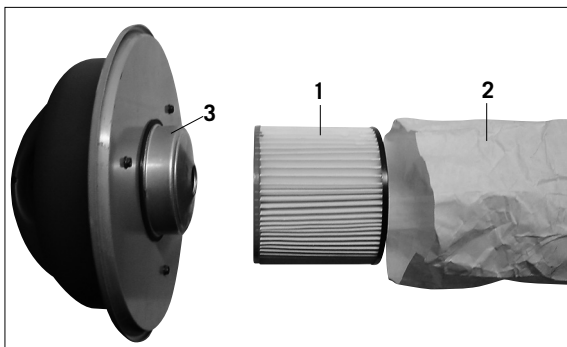


Fig. 4



⚠ Remaining hazards

The machine was designed according to the state of the art and accepted safety standards. However, remaining risks might occur during work.

- There is a health risk from wood shavings. It is absolutely essential to wear personal protective equipment such as eye protection and a dust mask.
- There is the possibility of inhaling dust when you close or replace the filter bag. Ignoring the operating instructions concerning the disposal (e.g. the prescribed use of dust masks P2) might lead to the inhalation of dust.
- There is a health risk due to high noise levels. During operation the permitted noise level will be exceeded. It is absolutely essential to wear personal protection equipment such as hearing protection.
- There is an electrical hazard when improper electrical connecting cables are being used.
- Furthermore there might be non-obvious residual risks despite all precautions.
- Remaining risks can be minimized by observing the „Safety Instructions“ and the „Intended Use“ as well as the operating instruction in their entirety.

Assembly

For packaging reasons your machine is not entirely assembled.

Take the Dust collector out of the packing.

Release the locking strap and remove the motor casing.

Fig. 2

In the container you will find all the components of the Dust collector system.

Take all parts out and check for completeness.

- 1 Filter cartridge
- 2 Filter bag
- 3 Suction hose
- 4 2 hose clamps
- 5 Hose coupling \varnothing 100 mm

Mounting the filter cartridge with filter bag, fig. 3

Place filter cartridge 1 into filter bag 2.

Fig. 4

Push any overhang into the filter cartridge.

⚠ Risques résiduels

La machine a été construite selon l'état de la technique et les règles technique, de sécurité reconnues. Malgré tout des risques résiduels peuvent survenir pendant le travail.

- La poussière ou les copeaux de bois représentent un risque pour la santé. Il est indispensable de porter un équipement de protection tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière.
- Une aspiration de la poussière est possible pendant la fermeture ou le changement du sac collecteur de poussière. Si les consignes de traitement de déchets ne sont pas respectées (p.ex. le port de masque anti-poussière P2) cela peut amener une aspiration de poussière.
- Le bruit représente un risque pour la santé. Pendant l'utilisation, le niveau sonore autorisé est dépassé. Il est indispensable de porter un équipement de protection tel qu'un protège-oreille.
- Risques dus au courant électrique si les lignes de courant électrique ne sont pas réglementaires.
- Des risques résiduels non apparents peuvent exister, malgré toutes les précautions prises.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «conseils de sécurité» et «l'utilisation conforme» ainsi que le mode d'emploi sont suivis.

Montage:

Pour des raisons d'emballage, la machine n'est pas montée complètement.

Sortez l'unité d'aspiration de l'emballage.

Ouvrez la sangle de fermeture et enlevez le boîtier.

Fig. 2

Dans le boîtier se trouvent tous les accessoires de l'unité d'aspiration.

Sortez les accessoires et vérifiez s'ils sont complets.

- 1 cartouche de filtre
- 2 sac de filtre
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 2 colliers de serrage
- 5 Manchon d'assemblage \varnothing 100 mm

Montage de la cartouche de filtre avec le sac de filtre, Fig. 3

Mettre la cartouche de filtre 1 dans le sac de filtre 2

Fig. 4

Poussez l'excédant dans la cartouche de filtre

Fig. 5

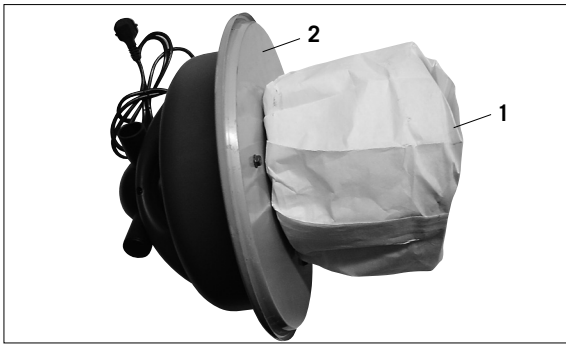


Fig. 6

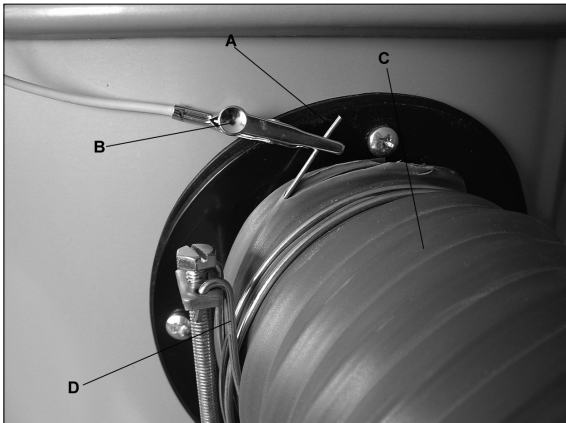


Fig. 7

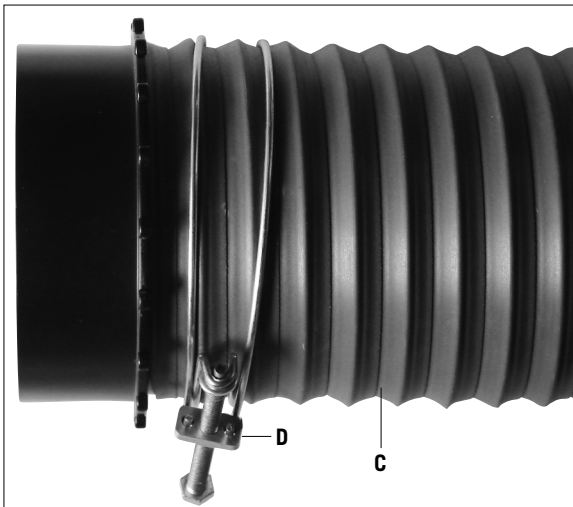


Fig. 5

Die Filterpatrone 1 nun auf das Motorgehäuse 2 stecken. Das kpl. Motorgehäuse auf den Behälter setzen und mit dem Verschlussband sichern.

Montage Absaug Schlauch, Fig. 6 (Erdung)

Beim Absaug Schlauch auf einer Seite die Kunststoff-Ummantelung des Spiraldrahtes entfernen, so dass der blanke Draht A sichtbar ist (ca. 2 cm).

Die Klemme (A) am blanken Draht (B) befestigen.

Den Absaug Schlauch C mit der Schlauchschelle D am Schlauchstutzen des Gehäuses montieren

Fig. 7

Die andere Seite des Absaug Schlauches mit Schlauchschelle und Schlauchkupplung E montieren.

Elektrischer Anschluss

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

Fig. 5

Now plug the filter cartridge 1 onto the motor casing 2. Place the entire motor casing on the container and secure with the locking strap.

Mounting the suction hose, fig. 6 (earthing)

Remove the plastic sheathing from one end of the helix flex, so that the blank lead A becomes visible (appr. 2 cm).

Fasten the clamps (B) to the bare wire (A).

Mount suction hose C to the hose fitting on the casing using hose clamp D.

Fig. 7

Attach the other end of the suction hose using a hose clamp and hose coupling E.

Electrical Connection

Connecting the electrical equipment, or any repair work, may only be carried out by a qualified electrician.

The built-in electric motor is already connected and ready for operation. The connection conforms to the relevant VDE (German Association for Electrical, Electronic and Information Technologies) and DIN (German Institute for Standardization) regulations.

The connection to the mains supply made by the customer, as well as the extension cord used, must comply with these regulations.

Important Notes

Faulty power cords

Power cords often suffer insulation damage.

Causes are:

Fig. 5

Montez la cartouche de filtre 1 sur le boîtier du moteur 2. Montez le boîtier du moteur entier sur le collecteur et fixez-le avec la sangle de fermeture.

Montage du tuyau d'aspiration, Fig. 6 (mise à terre)

Retirez la gaine en plastique du fil spirale d'un côté du tuyau d'aspiration de manière à ce que le fil A dénudé (env. 2 cm) soit visible.

Fixer le serre-fils (B) au fil nu (A).

Montez le tuyau d'aspiration C avec le collier de serrage D au manchon de tuyau du boîtier.

Fig. 7

Montez l'autre bout du tuyau d'aspiration avec le collier de serrage au manchon d'assemblage E.

Raccordement électrique

Les raccordements et les réparations électriques ne peuvent être faits que par un spécialiste en électricité.

Le moteur électrique est prêt à l'emploi. Le raccordement correspond aux normes VDE et DIN correspondantes.

Le raccordement au secteur du client ainsi que les câbles à rallonge utilisés doivent correspondre à ces normes.

Informations importantes

Câbles électriques défectueux

Les câbles électriques présentent souvent des défauts d'isolation

Causes:

- Marques de pression si les câbles sont passés par l'entrebâillement de fenêtres ou de portes.
- Coudes causés par une fixation ou une conduite non

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DINBestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung sollte, der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung, entsprechen.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Kabelquerschnitt von 1,0 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss muss mit einer passenden Sicherung abgesichert sein.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

- Pinching when power cords are routed through windows or door cracks.
- Bending due to improper attachment or routing of the power cords.
- Cuts due to driving over the power cords.
- Insulation damage caused by yanking the mains plug out of the power outlet.
- Cracks in the insulation due to ageing.

Such faulty power cords must not be used and are a danger to life because of the damaged insulation!

Inspect the power cords for damage on a regular basis. Make sure that during this inspection the power cord is not connected to the mains supply.

The power cords must comply with the applicable VDE (German Association for Electrical, Electronic and Information Technologies) and DIN (German Institute for Standardization) regulations. Only use power cords marked as H05VV-F.

A type identification printed on the power cords is prescribed.

AC Motor

- The power supply should be identical with the marking plate.
- Extension cords must have a minimum conductor cross section of 1.0 square millimetres.
- The connection to the power supply must be protected with applicable (delayed-action) fuse/ circuit breaker.

When you have questions, please include the following details:

- Motor manufacturer
- Type of current
- The details from the type plate of the machine
- The details from the type plate of the switch

Always send back the whole drive unit including the switch, when you return the motor.

appropriée des câbles électriques.

- Coupures dues à l'écrasement des câbles
- Défauts d'isolation dus aux arrachement du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles électriques défectueux ne peuvent pas tre utilisés et représentent un danger mortel en raison des défauts d'isolation.

Contrôlez régulièrement si les câbles électriques ne sont pas endommagés. Veillez à ce que les câbles ne soient pas raccordés au secteur pendant le contr ôle.

Les câbles électriques doivent correspondre aux normes VDE et DIN correspondantes. Utilisez uniquement des câbles portant le sigle H05VV-F.

L'impression de la désignation du type sur le câble est obligatoire.

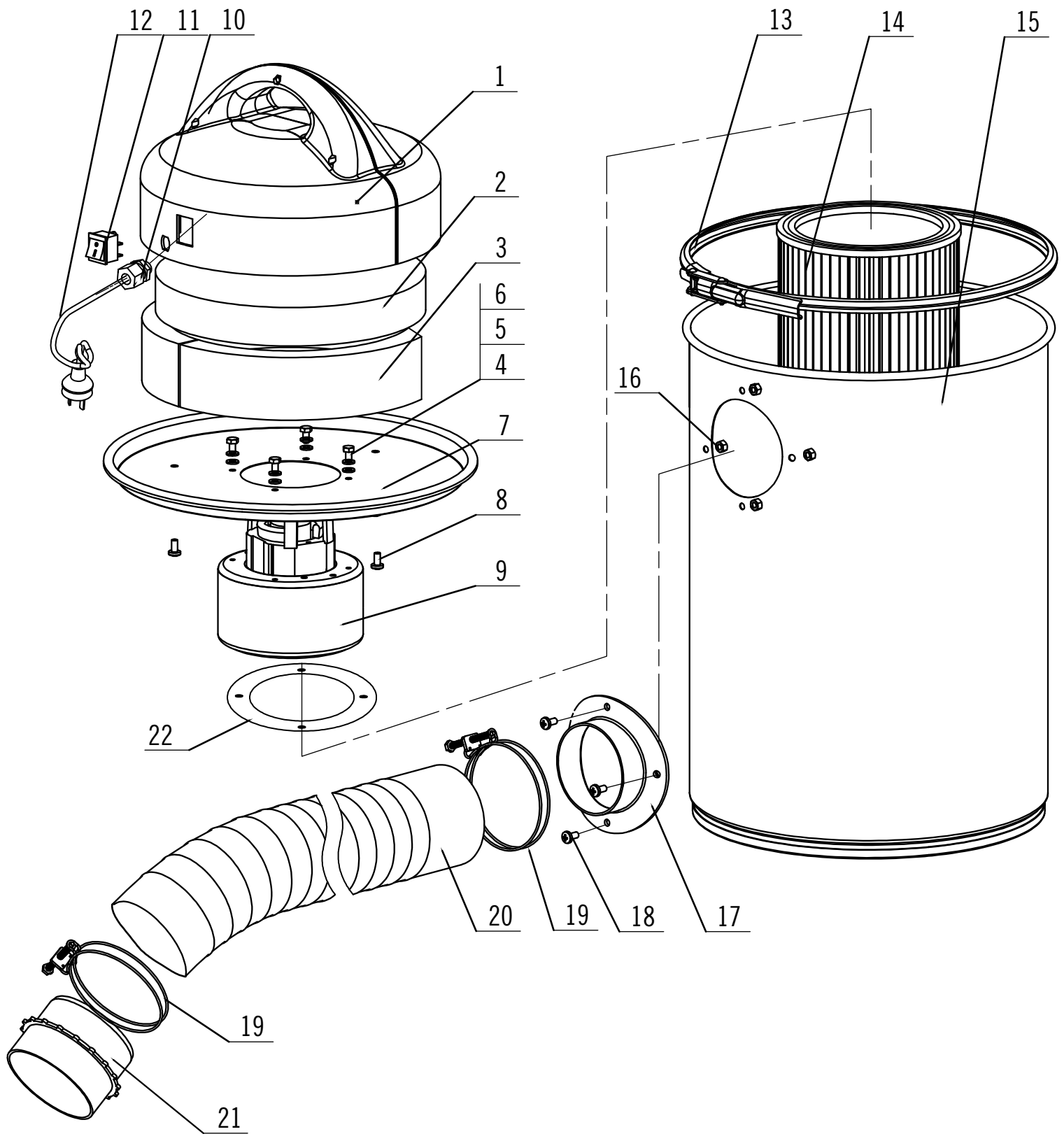
Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit tre de 230–240 V/50 Hz.
- Les câbles à rallonge doivent avoir un diam tre minimal de 1,0 millim tre carré
- Le raccordement au secteur est sécurisé par un fusible temporisé 16 A

Pour une demande de renseignement veuillez indiquer les données suivantes:

- Fabricant du moteur
- Type de courant du moteur
- Données de la plaque de type de la machine
- Données de la plaque de type de l'interrupteur

En cas de renvoi du moteur, renvoyez l'unité de propulsion compl te avec l'interrupteur.





Déclaration de conformité

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel


SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Aspirateur - ha 1000

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC		Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		Emission. No.:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 15.10.2014


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4906302924
Subject to change without notice

Documents registrar: Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Conditions de garantie

Les garanties octroyées sur les produits Scheppach au bénéfice des consommateurs et professionnels correspondent aux garanties suivantes :

1. Garantie légale de conformité

Client consommateur :

Le consommateur, soit la personne utilisant les produits pour des besoins extérieurs à son activité professionnelle, bénéficie des garanties légales telles que reproduites ci-dessous :

Article L. 211-4 et suivants du Code de la Consommation :

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Les défauts de conformité qui apparaissent dans un délai de vingt-quatre mois à partir de la délivrance du bien sont présumés exister au moment de la délivrance, sauf preuve contraire.

L'acheteur est en droit d'exiger la conformité du bien au contrat. Il ne peut cependant contester la conformité en invoquant un défaut qu'il connaissait ou ne pouvait ignorer lorsqu'il a contracté. Il en va de même lorsque le défaut a son origine dans les matériaux qu'il a lui-même fournis.

En cas de défaut de conformité, l'acheteur choisit entre la réparation et le remplacement du bien.

Toutefois, le vendeur peut ne pas procéder selon le choix de l'acheteur si ce choix entraîne un coût manifestement disproportionné au regard de l'autre modalité, compte tenu de la valeur du bien ou de l'importance du défaut, il est alors tenu de procéder, sauf impossibilité, selon la modalité non choisie par l'acheteur.

Pour tout client professionnel :

Toute réserve doit être formulée par lettre recommandée avec accusé de réception dans un délai de 3 jours ouvrés à compter de la livraison des produits.

L'absence de réserve formulée par lettre recommandée avec avis de réception dans un délai de 3 jours ouvrés à compter de la livraison des produits, lui fera perdre le bénéfice de la garantie de conformité.

En effet, et en l'absence de réserve, les produits seront considérés comme acceptés sans réserve.

2. Garantie des vices cachés

Client consommateur :

Le client consommateur bénéficie sur tous les produits Scheppach d'une garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'à moindre prix, s'il les avait connus.

Scheppach, en cas de vice caché, vice de la chose avérée, sera tenue à la restitution du prix et au remboursement à l'acquéreur des frais occasionnés par la vente.

L'action résultant de la garantie des vices cachés doit être intentée par le client dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La dénonciation des vices cachés doit être faite par le client par écrit, par lettre recommandée avec accusé de réception.

Concernant le client professionnel :

La dénonciation des vices cachés doit être faite également par écrit, mais dans un délai de deux mois à compter de la découverte du vice caché ou de la date à laquelle il aurait dû découvrir le vice.

Le défaut de notification dans le délai imparti fait perdre au client professionnel le bénéfice de l'action.

Modalité de mise en œuvre :

En tout état de cause, le client professionnel ou non-professionnel devra fournir tout justificatif quant à la réalité du défaut de conformité, vice apparent ou caché.

La société Scheppach se réserve bien évidemment le droit de procéder directement ou par tout intermédiaire de son choix à toute constatation, vérification ou examen dans ces locaux, chez l'acheteur ou chez un tiers des constatations et éléments fournis.

Pour le client professionnel, et en cas de responsabilité avérée de la société Scheppach, les produits vicés seront remplacés par des produits identiques ou similaires, ou donneront lieu à l'émission d'un avoir équivalent à leur prix de vente à l'exclusion de toute indemnisation ou de tout dommage direct ou indirect subi par le client ou l'utilisateur.

3. Garantie contractuelle

La société Scheppach fournit une garantie de dix ans, limitée à 250 heures pour toutes les pièces de moteurs thermiques. Cette garantie de dix ans se décompose en deux parties.

* Une première de cinq ans sur présentation de la preuve de la date d'achat, facture datée du revendeur.

* Une deuxième garantie supplémentaire de cinq ans subordonnée à l'inscription du client sur le site www.garantie.scheppach.com dans un délai de quatre semaines à compter de la date d'achat du produit.

En effet, pour s'assurer de la traçabilité du produit, et pouvoir octroyer le bénéfice de cette garantie de dix ans, la société Scheppach se doit de s'assurer de l'identité de l'acheteur et du produit.

La garantie commerciale est limitée à deux ans en cas d'utilisation professionnelle, artisanale, ou au sein d'une association, et à 250 heures pour les moteurs thermiques.

La garantie contractuelle couvre, au choix de Scheppach, le coût de remplacement ou de réparation du matériel vendu dans ses ateliers, et ce à l'exclusion de toute autre prestation et notamment les réparations sur site chez le client ou le sous-acquéreur.

En conséquence, les produits devront être renvoyés dans les ateliers de la société Scheppach, situés à l'adresse indiquée sur le site.

La garantie couvre le remplacement des pièces défectueuses et la main d'œuvre nécessaire dans les ateliers de la société Scheppach.

L'obligation de la société Scheppach en vertu de la présente garantie est en tout état de cause limitée à la réparation ou au remplacement de la marchandise ou de la pièce défectueuse dans la mesure où elle est retournée au magasin avec l'accord préalable de la société Scheppach dans le délai fixé ci-dessus et/ou elle s'avère, après vérification, effectivement défectueuse.

Il est expressément convenu que la Scheppach ne sera tenu à aucune indemnisation envers l'acheteur pour préjudice direct ou indirect subi par celui-ci pour quelque cause que ce soit, et notamment pour dommage matériel, perte de production, etc...

Exclusion de garantie :

Sont exclus de la garantie :

- les incidents résultant de cas fortuit ou de cas de force majeure ;
- les remplacements ou réparations consécutifs à une usure normale des pièces, les détériorations ou accidents dus :
- à des négligences ou au non-respect des indications d'utilisation conforme et de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation,
- à un défaut de surveillance ou d'entretien,
- à une utilisation incorrecte ou anormale du produit,
- à sa transformation
- ou à l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine ;
- les pièces d'usure, outils de coupe tels que :
 - courroies
 - fers de dégauchisseuse
 - lames de scie
 - outils
 - meules, etc...

ce, hors hypothèse de vice de fabrication avéré.

Service après-vente après la période de garantie

Le port aller-retour de la marchandise est à la charge du client. Toute réparation fait l'objet d'un devis préalable. Le devis est soumis à l'acceptation du client.

Tout devis refusé sera facturé au prix forfaitaire de 45 €uros et la marchandise sera tenue à disposition du client pendant un délai d'un mois.

A l'expiration de ce délai, Scheppach pourra librement disposer des produits. Le taux horaire de réparation est fixé à 45 € HT, révisable annuellement.

Le client reconnaît avoir pris connaissance des conditions générales de vente, de livraison et de paiement de la société Scheppach et les accepte expressément.

